

MUY ILUSTRE AYUNTAMIENTO

DE

**EL ESPINAR**

D-398.33



BIBLIOTECA SE PUBLICA EN EL AYUNTAMIENTO  
LIBRO DADO D. J. B. A. 1968

**Fiestas del**

**Stm.º CRISTO DEL CALOCO**

**1968**

**Electrodomésticos**

---

**B E R M A**

**DISTRIBUIDOR DE FRIGORIFICOS**

---

**ODAG Y FAGOR**

**Y TELEVISORES**

**INTER-ASKAR-VANGUAR**

TRANSISTORES

RADIOS

LAVADORAS

COCINAS A GAS

ELECTRICAS Y

MIXTAS

LARGOS PLAZOS

MAQUINAS DE COSER

DISCOS - BICICLETAS

**Solo trabajamos primeras marcas**

BRUNO ORTEGA, 2

EL ESPINAR



MUY ILUSTRE AYUNTAMIENTO  
DE  
EL ESPINAR

# PROGRAMA OFICIAL

DE LAS  
TRADICIONALES FIESTAS  
QUE EN HONOR  
DEL

**Stm.º Cristo del Caloco,**

SE CELEBRARÁN

LOS DIAS 7 AL 15 DE SEPTIEMBRE

EN ESTA VILLA



1968





**MI**  
**SALUDO**  
**A**  
**TODOS**

Llega septiembre. Mes este de profundo eco en toda la Geografía Hispana. Durante él se celebran innumerables Ferias y Fiestas en todo el ámbito nacional por suponer un descanso bien ganado de las labores anuales de recolección del agro. Mes en que un gran número de españoles dan gracias al Cielo por los beneficios recibidos y las cosechas retiradas. En muchas de nuestras regiones las fiestas de la vendimia dejan oír su voz de coplas y canciones entre los blancos y tintos racimos de las ubérrimas cepas.

También nosotros los espinariegos hacemos un alto en el camino de la fatiga y del trabajo para gozar de un merecido descanso y elevar nuestras preces al Santísimo Cristo del Caloco, como ya hicieron nuestros padres y nuestros abuelos, y en singular porfía le recibimos y acompañamos hasta nuestra Parroquial Iglesia, donde será visitado por todos los naturales y la Colonia veraniega que con su presencia nos honra cada año hasta fundirse con nosotros en hermandad profunda, sincera y desinteresada.

Yo quiero hacer llegar hasta vosotros un saludo cordial y lleno de plácemes, al mismo tiempo que os agradezco vuestro desinterés y la colaboración que me prestáis en cuantas ocasiones os he necesitado.

Entre todos hemos de engrandecer a El Espinar hasta verle colocado en el lugar a que le dan derecho sus méritos de toda clase.

Vayan, pues, para todos vosotros mis saludos.

Para los que se fueron, mis recuerdos y mis oraciones.

El Espinar, septiembre de 1968.

El Alcalde,  
*Servando Hurtado.*

# Gregorio Martín

CARNICERIA  
SALCHICHERIA  
POLLERIA  
COMPRA  
DE GANADOS

Avda. C. Perteguer

Teléfono 373

**San Rafael**

El Alcalde,

Servando llurdas.

# Venta de los Picos

## **HOTEL**

**Restaurant - Bar**

*GRAN CONFORT*

Teléfono 57 -

EL ESPINAR

## Hostal La Típica

GRAN CONFORT

SALON PARA BODAS

Y BAUTIZOS

*Vda. de Pablo Fernández*

PLAZA DE ESPAÑA, 15 - TELEF. 2

*ESTANCO Y VINOS*

**La Típica**

**Bruno Ortega, 1**

**EL ESPINAR**

(Segovia)

Teléf. 80

**Almacenes**  
**HEREDERO**



**SEGOVIA - EL ESPINAR**

En su nueva Sección  
de Ventas le ofrece  
para su Hogar:

Calzados - Artículos  
de viaje - Alfombras  
Persianas

*Pavimento «Superflex», Friso «Airon-Top», Papel  
Decorativo Lavable.*

*Mantequerías*

**Cecilio**  
**Hurtado**

Gral. Franco, 6-Tel. 59

Gral. Mola, 6-Tel. 72

**EL ESPINAR**



# EL DIVINO COLOQUIO

(Canto al Santo Cristo del Caloco)

*Todo ocurrió a las doce de un día de septiembre  
hace ya muchos años. La cuesta polvorienta  
por donde caminabas a hombros de las gentes  
me pareció un Calvario sin la figura excelsa  
del Dios-Hombre condenado a la Cruz. No Te veía  
ni aún Te adivinaba: entre la multitud,  
Te buscaban mis ojos: torpe curiosidad  
sin atisbos de fe ni en Tu Faz ni en Tu Cruz,  
ni en Tus llagas: veía un pueblo, nada más,  
enfrecido, loco, que gritaba: "¡Ya viene!"...  
mientras pobres campanas sonaban en clamor  
y las guedejas blancas de la estruendosa pólvora  
en el azul del cielo, jugaban con el Sol.*

*Ensueño de poeta, tan solo soñaciones  
que la fiebre de un mundo a galope tendido,  
dejaran remarcadas con indeleble impronta  
en mi mente de joven. Yo, Señor, Te había visto  
en mil lienzos de lino y en maderas extrañas,  
plasmados por pinceles geniales Tu agonía,  
Tu dolor, Tu congoja, Tu duda y Tu esperanza  
ya en un tejido burdo, ya en una tabla oscura.*

*Yo, Señor, Te había visto en las naves y pórticos  
de inmensas catedrales, prendidas en granito  
o en pórvido, Tu muerte y Tu espera del tránsito  
que daba testimonio por siglos de los siglos*

*de las Leyes del Padre: y en tallas prodigiosas  
de boj criado en tierras de ventiscas y nieves,  
de castaños nacidos en regiones ignotas  
y de cedros, nogales o cerezos de Oriente:  
y en plata y en marfil y en oro Te había visto,  
retorcidos los miembros, la quietud en el rostro  
cuando hacías al Padre la entrega de Tu espíritu  
en un gesto sublime de Perdón y Abandono.  
No; no me dejaba ver mi ceguera, Señor,  
más que una pobre imagen llamada del Caloco  
con la leyenda rústica de su aparición.*

*Poco después vi cómo llegabas sobre hombres  
jóvenes de músculos sudorosos y tensos  
y que la multitud, silenciosa y de hinojos,  
una plegaria muda subía hasta los Cielos.*

*Todo callaba inmóvil, reverente; los pinares,  
las praderas, los chopos, los pájaros, los riscos;  
toda la sierra altiva parecía adorarte  
con el fervor más cálido, imponente y sencillo.*

*Sólo Tú continuabas de pie sobre las andas,  
caída la cabeza, extendidos los brazos  
abiertas las heridas, perdida la mirada  
y el rictus de la Muerte en el rostro perlado  
de sudor: no vi en Ti mas que otra talla de Cristo*

*Laureano*  
*García*

**Bar**

**«CEBREROS»**

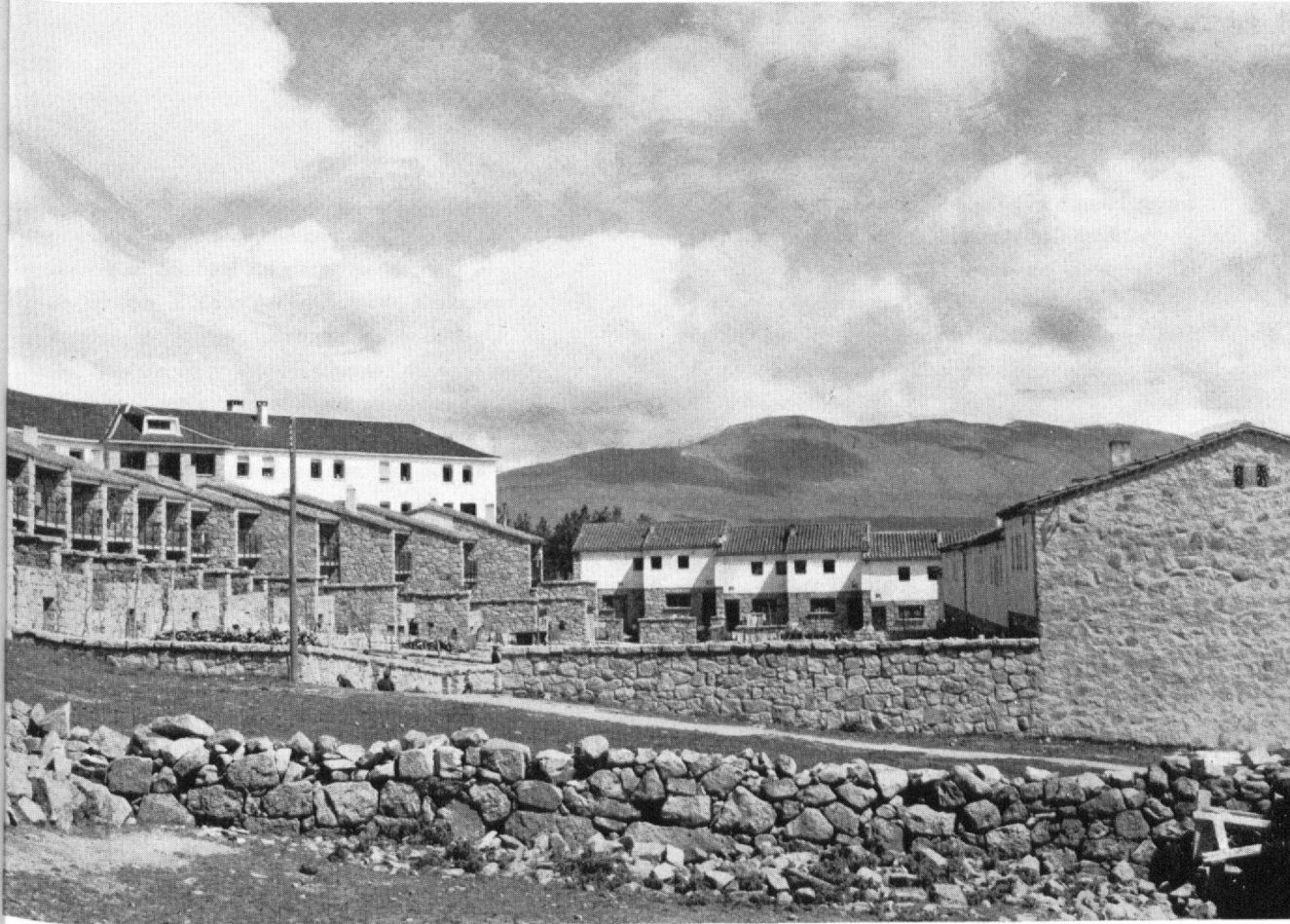
Como en años anteriores me satisface un año más saludar a mis clientes y público en general, darles las gracias, y desearles felices fiestas.

Y por lo demás, ya saben, todo sigue igual, somos los mismos y nada sin cambiar, con buena cocina, y de vinos. para que hablar son auténticos de mi pueblo Cebreros y con ésto satisfecho se puede quedar

Se sirve a domicilio

CALLE CANTARRANAS, 4 - TELEFONO 88

EL ESPINAR



CEBAYAN

DE LA CIUDAD DE MANILA

CALLE CANTARERA 14 - TELFONO 42  
EL ESPINAR

## El Divino Coloquio

(Continuación)

*de las mil admiradas en templos y museos  
que repletos de seda, de pan de oro o de cirios,  
recreaban los ojos sin despertar deseo  
de venerar al Dios hecho hombre, Crucificado,  
escarnecido y roto, portador del mensaje  
del Dios Santo, y Eterno, Creador desde el caos  
de cuanto tenía vida, y capaz de ordenarte  
omnipotente: "Nace en el mundo de una Virgen  
y redime a los hombres con Tu Sangre y Tu  
[Muerte".*

*Y entonces fue, Señor, cuando te vi: tan triste,  
tan humilde, tan solo, tan pobre, que mi mente  
no guardaba el recuerdo de una impresión más  
[viva:*

*y te seguí confuso, obsesionado, fijos  
los ojos en tu imagen diminuta y sencilla  
que me hablaba en silencio con idioma divino.*

*¡Me hablabas en silencio! ¡He aquí el milagro!  
Coloquio sin palabras, ni más verbo que un gesto  
de elocuencia suprema nunca jamás captado  
ante imagen alguna; y mi discernimiento  
aceptó la leyenda de tu aparición,  
los prodigios sembrados en torno a tus devotos,  
el vigor centenario de tu veneración  
y el inocente nombre de Cristo del Caloco.*

*Todo fue como un rayo fulgurante en mi mente  
sumida en las tinieblas de la duda. Te vi  
en aquella mañana de un día de septiembre,  
tal como eras, Señor, te adoré... ¡y creí!*

*Conmigo, desde entonces, te llevo a todas partes  
grabado en la memoria con rasgos indelebles  
y escondido en el pecho, dentro del corazón;  
y en ninguna tristeza vacilé en invocarte,  
ni dejé en los momentos más oscuros y endeblés  
de rezar a tu imagen una ingenua oración.*

*Y siempre respondiste con tu santo silencio  
acudiendo en mi ayuda, reavivando mi esfuerzo,  
abriéndome caminos de alivio o redención;  
porque Tú eres el Cristo de los hombres humildes  
y los escuchas siempre con silencio tan denso  
que es en verdad coloquio, promesa y salvación.*

### ENVIO

*Santo Cristo del Caloco: cuando pasado el fervor  
jubiloso de las fiestas, vuelvas de nuevo a tu ermita  
tan humilde y silenciosa como Tú mismo, el amor  
de tus miles de devotos se eclipsará en el fragor  
demencial de las ciudades en cuya prisa maldita  
se oscurecen los cariños y se empañan las virtudes*

*¡Haz, oh Señor!, que en Tu divino mensaje de  
[humildad  
llegue a los sepultados en los rugientes aludes  
de la injusticia o del odio, Tu mandamiento sin  
[par:  
"¡Sufre callado, perdona, ten esperanza y no dudes  
que también son Mis poderes callar, perdonar y  
[amar!"*

Antonio FRAGUA SAAVEDRA



*Hotel  
Lucia*

SAN RAFAEL

TELEFONO 23

SELECTO  
RESTAURANTE

HIJOS DE

Luis de Andrés, S. A.

**TRANSPORTES**

Línea diaria Segovia - Revenga  
Estación El Espinar - San Rafael  
Espinar - Navas de San Antonio  
Zarzuela del Monte - Fuente-  
milanos - Madrona - Segovia

ESTACION ENGRASE  
VULCANIZADOS  
REPARACION CUBIERTAS  
RECAUCHUTADOS  
Servicio MICHELIN Y PIRELLI

Concesionario de **Cerveza**  
Y **SAN MIGUEL**  
**Gaseosa Insuperable**  
**LA CASERA**

**SEGOVIA**

*Escultor Marinas, 11 y 26  
Teléfs. 16 00 - 49 06] - 46 52*

**EL ESPINAR**

*Plaza José Antonio (Casa Manso)*

**SAN RAFAEL**

*Manuel González Perdices (Churrería)*

**Julio  
Figueredo**

**TRANSPORTES**

*Línea Regular entre  
MADRID Y EL ESPINAR*

*Servicio diario*

Bruno Ortega, 1 - Teléf. 133  
**EL ESPINAR (Segovia)**

**Mariano  
González**

*SERVICIO*

*DE*

*TAXIS*

González Bravo, 3 - Teléf. 126  
**EL ESPINAR (Segovia)**

**Restaurante Rolar**

*ESPECIALIDAD EN ASADOS - CORDERO Y COCHINILLO*

**Pedro Romano**

Plaza Cristo Rey  
Teléfonos 28 y 124

**El Espinar**

*BODAS Y BANQUETES*

*PENSION COMPLETA*

**Ultramarinos**

Teléfono LA CENTRAL

**Julio Morán Pérez**

*ESTACION DE EL ESPINAR*  
*(SEGOVIA)*



# LA NUEVA ERMITA DE LA SOLEDAD

---

---

Son muchos los atractivos recién estrenados en El Espinar 1968 que podríamos glosar; para nosotros, sin embargo, ha habido una novedad entrañable y añorada desde hace mucho tiempo, que nos ha hecho olvidar, en cierto modo, todas las demás: la restauración de la *Ermita de la Soledad* o de la *Vera Cruz* como se llamó en los tiempos de su fundación; «devotísima, de muchas indulgencias y muy pulidamente edificada» como dice en su «Historia de la Villa de El Espinar», su ilustre hijo y cronista, don Domingo Rodríguez Arce.

Quisiéramos, para conocimiento de la generación actual y de los muchos forasteros que vienen durante el verano hacer mención, aunque fuera brevemente, de algunas de las numerosas ermitas que la fe y la devoción de las gentes de El Espinar, levantaron en sus tierras, a través de los siglos.

Entre ellas, por ejemplo, la de San Sebastián, la más antigua, con cofradía y culto especiales; la de San Nicasio, abogado contra la rabia; la de Santa Quiteria; la de San Roque, situada «junto a la Fuente de los Leñadores, a la entrada de la Mata de San Blas»; las de Santiago y San Juan, por las eras de Santiago, y de las cuales, la de San Juan, es la actual del Camposanto; la de Santa Ana, en los prados de la Pililla, y algunas más, como las de San Miguel y Santo Domingo, de las cuales hoy se conservan, la de Nuestra Señora de Prados, en la finca de los Marqueses de Castelar, la del Santísimo Cristo del Caloco, que en su fundación, en 1529, rindió culto, exclusivamente, a Santa María del Caloco, y la de la Soledad.

## La nueva ermita de La Soledad

(Continuación)

Esta última, la de La Soledad, es la más visitada por el pueblo. Todos los sábados las gentes se acercan a saludar a Nuestra Señora y como en fervorosa y sencilla peregrinación, van poniendo a sus plantas sus esperanzas, sus penas, sus trabajos, sus ruegos, en suma, lo mejor y más íntimo de sus corazones.

Una feliz colaboración del Excmo. Ayuntamiento de la Villa y las Hermandades del Trabajo, decidieron acometer la acertada e inteligente reconstrucción de la Ermita. La obra, en manos de Santiago Jalvo —artífice de la gran renovación de El Espinar en estos últimos años—, respetando el noble trazo de la antigua fábrica —piedra, madera y hierro—, ha conseguido la más adecuada, armoniosa y perfecta realización. Ara de granito en el breve y semicircular presbiterio de rico artesanado en su bóveda y tras aquélla, la imagen de Nuestra Señora de La Soledad, pequeñita y esbelta, se alza sobre plinto de piedra firme; como lo fue Ella misma, en el dolor y en la muerte de su Hijo junto a la Cruz.

Se suprimieron imágenes y accesorios barrocos, impropios del estilo primitivo y, ahora, sólo un Cristo **Crucificado**, las valiosas tallas de los apóstoles San Pedro, Santiago y San Juan, más una tradicional imagen de la Virgen de la Caridad, ¿no estaría ésta mejor emplazada junto al Resucitado de la recoleta sacristía?, dan escolta a Nuestra Señora de La Soledad.

Candelabros de hierro —uno siempre encendido—, cómodos bancos de madera, puertas de hierro y cristal de litúrgicos emblemas completan, con el soleado atrio, el





edificio de la reconstruida ermita que, en Cuaresma y Semana Santa asume tradicionales protagonismos y venerandos cultos.

Ya de niños, en brazos de nuestros mayores; después, de la mano de nuestros padres; más tarde, adolescentes, antes de comenzar nuestros juegos y paseos y aún en la juventud, la «pandilla» —hace todavía unos años, elemento social indispensable en la composición de toda colonia veraniega bien organizada—, acudíamos todos los sábados para entonar la Salve a dos voces, chicos y chicas, y el ambiente se inundaba de fe, de alegría, de luz...

Ha pasado el tiempo; faltan muchos, a los que desde aquí dedicamos un recuerdo y una oración, pero otros, plétóricos de vida y de ilusiones han venido y seguirán viniendo tras nuestros pasos, de manera que a la Virgen de la Soledad no le falte nunca el homenaje de fe y de amor de este pueblo, en esa hora magnífica de la sierra, el crepúsculo rosa y oro de la tarde castellana; mientras de lejos se oyen las esquilas del rebaño que vuelve con su pastor buscando el silencio y la paz del redil, dulce y tibio, como el hogar de los espinariegos tras los afanes y los desvelos de la dura y larga jornada estival.

Estamos seguros de que el Santísimo Cristo del Caloco nos sabrá perdonar el que este año nuestra evocación y nuestro filial homenaje se hayan consagrado, especialmente, a su bendita Madre...

El Espinar, agosto de 1968.

JUANA ESPINOS ORLANDO

# MIFRI, S. L.

## INSTALACIONES FRIGORIFICAS EN GENERAL

CONGELACION - CONSERVACION - EXPOSICION  
MOSTRADORES-CAMARAS-VITRINAS - ESCAPARATES  
MECANIZACION COMPLETA RAMO HOSTELERIA

### OFICINAS Y TALLERES:

*Santa Aurea, 21*

*Teléfs. 4631031 y 4634188*

**Madrid**

### REFERENCIAS:

**Los Angeles de San Rafael**  
**Bar Costa-Estación**  
**Bar Lupi - San Rafael**  
**Pollería San Rafael**  
**Sermari - El Espinar**  
**El Túnel - El Espinar**

**ALCON**

*Maderas*

**A L M A C E N  
D E M A D E R A S**

**Maderas - Importación**

**Pino - Haya**

**Maderas - País**

**MISLATA**

**(VALENCIA)**

CAFE - BAR - MERENDERO

## Cristo del Caloco

**Benito Miguel Monzón**

*Especialidad en Chuletas de Cordero a la Parrilla*

*Bocadillos Variados*

*Café*

*Vino de Arganda*

**Carretera General**  
**MADRID-LA CORUÑA**

Saneamientos

# Hnos. Palomo

*LES OFRECEN*

**En EL ESPINAR:**

Jose Antonio, 19

**En SAN RAFAEL:**

Prado Lozano S/N

Teléfono 305

*Exposición y Venta de Electrodomésticos  
y Saneamientos con servicio técnico propio*

*Instaladores autorizados para el montaje  
de BUIANO Y PROPANO*

*Fontanería, Calefacción  
y Cristalería Artística*



# Leyenda del Peñón de Pedro del Alamo

Año 1617

## TRÍPTICO

### El Peñón

En Santa Quitería, campo raso,  
agradable y placentero por  
su limpieza y verdor, Mirador  
del veraneo, nace un camino  
serrano que al «Boquerón»  
lleva presto.

Carril de mala andadura, pedregoso,  
bacheado, retorcido como los  
viejos sarmientos.

Siguiéndole en línea recta  
nos llevará a una explanada  
al final del «Prao Coteo»,  
donde el carril se bifurca  
en dos, el uno, va al «Boquerón»,  
el otro, a «Majad el Brezo».

Se tomará el de la izquierda  
iniciando la escalada, se caminará  
por unas sendas, unas veces  
arenosas, otras de verdor limpio  
y mullido, como si fuere una  
alfombra, tejida de blando lino.

Al angostarse el camino por  
culpa de un arenal que el tiempo  
convirtió en foso, caminar se  
hace difícil, peligroso.

Continúa la senda en zigzagueos  
reptante, repentino entre  
plantas rastreras y raíces que  
la cruzan como reptiles dormidos.

Pasa por Peña Morena, deja  
a un lado una mancha de pinar  
joven, muy tupido, de perfecta  
simetría su contorno, que más  
parece un remiendo en la falda  
de la sierra tapando algún  
descosido, como aquellos que  
ponían las abuelas en sus sayas  
o al pantalón del marido.

La senda sigue ascendiendo en  
tramos más alargados, con menos  
cuesta, de andadura más ligeros,  
buscando la fresca sombra de  
los Pinos, ornada de verde helecho,  
aromada por la Jara y el Cantueso.



**Auto**  
**Servicio**

**Alvarez**

Teléfono 3  
**SAN RAFAEL**  
(Segovia)

**CASA**  
**MANSO**

— CAFE  
— VINOS  
— CERVEZAS

José Antonio, 4  
**El Espinar**  
(Segovia)

**Casa**

**Mañanto**

*Churrería y patatas fritas*  
*Tartas Heladas «Somosierra»*

Avda. General Mola, 6  
y Plaza de España, 9

**EL ESPINAR**  
(Segovia)

**CONFITERIA**

**PASTELERIA**

**La Española**

Puerta del Sol, 4  
Teléfono 128

**SAN RAFAEL**  
(Segovia)





De una Fuente cantarina, la del  
«Brezo», de aguas limpias, transparentes,  
con frescor de Ventisquero, nos  
llega un rumor alado, la sinfonía  
del agua que el chorro está componiendo  
al caer serenamente sobre su mismo  
caudal, al que le arranca las  
notas como a mágico instrumento.

El lugar es maravilla, pone el  
ánimo en suspenso por su natural  
belleza, placentero y agradable  
panorama el que puede contemplarse,  
al que le guste la altura y la  
Montaña, siente un placer inefable.

Cruzado el llamado Camino del Ingeniero,  
el sendero se hace trocha cabreril,  
atraviesa «Maja el Brezo», como los  
nativos dicen, a este pradal, cubierto  
de un verde eterno, fino y sedoso,  
delicia para el ganado que allí  
sestea durante el tiempo caluroso.

Ya en la cumbre, dando vista a la  
tierra del Peguero. ¡Cuánta naturaleza  
se domina! ¡Qué cerca se encuentra  
el Cielo!

Muy cerca de este lugar hay un enorme  
Peñón de matojos y lúquenes recubierto,  
su configuración lo forman varios  
cantos superpuestos en hacinado

montón, sin orden y sin concierto.

En uno de los cantos, el más cimero,  
tiene una profunda erosión producida,  
no por el tiempo, sino por la ruda  
mano de un creyente espinariego.

Encajada en la erosión ha tiempo  
colocada hubo una Cruz de granito  
de tamaño natural desafiándole  
al viento que produce el Gran Satán.

Hoy, esa Cruz ya no existe, lo que  
el tiempo respetó, la mano aleve  
del hombre un día la destruyó.

Lo que el destruir no pudo, y el tiempo  
lo respetó, es la inscripción  
escrita a golpe de dura mano,  
que dice: ESTA † PUSO PEDRO  
DEL ALAMO. Año 1617. Sin más  
datos ni mención a la causa  
o al motivo por lo que se construyó.

## El hombre

En una antigua Leyenda, que yo la  
escuché de chico de labios de  
algunos viejos, se decía de un  
memorable suceso acaecido en un  
Decembrino día, a un Villano espinariego.

El Cielo amaneció limpio de  
celajes, sin asomo ni barruntos  
de un posible e inminente temporal.

VIAJES Y EXCURSIONES  
GRAN TURISMO

**MADRID:**  
Evaristo San Miguel, 7  
Teléf. 247-67-76

AUTOCARES  
**FIGUEREDO**

**EL ESPINAR**  
TELÉF. 10

Carnicería **ROLAR**

FIAMBRES Y EMBUTIDOS

Fabricación propia

Chorizos, Morcillas y Salchichas

JAMON SERRANO

**Valentín  
Romano  
Largo**

*Teléfs. 28 y 124*

**Andrés  
Pérez  
del Río**

Fábrica  
de  
Gaseosas

**La Serrana**

Depósitos: Cerveza EL AGUILA

Vinos ALONSO

Pza. de España, 9 - Teléf. 118  
**EL ESPINAR (Segovia)**

**Victoriano  
Pérez  
Iglesias**

Gran Frutería

CAFE  
BAR

**EL CHATO**

EL MEJOR CAFÉ EXPRÉS  
APERITIVOS VARIADOS

José Antonio, 3  
Teléfono 31

**EL ESPINAR**  
(Segovia)

Por ello, confiado en tan favorable  
augurio, decidió pasar en casa de sus  
mayores, las fiestas de Navidad.  
Recogiendo a los ganados que por  
el campo pacían, les encerró en  
los tinados y corrales  
que a tal efecto tenía.  
Preparó los bártulos necesarios,  
los de siempre, e imprescindibles,  
como el sobado zurrón de piel  
de cabra, despensa de la andadura;  
tasajo, un queso duro, media hogaza,  
todo revuelto con alguna sucia muda.  
Era un fornido mocetón de anchas  
espaldas, tez morena, estatura  
regular, un más bien baja, como en  
general los serranos suelen ser,  
sin que su corta estatura,  
merme su vital pujanza.  
Vestía la indumentaria propia de  
los que guardan ganado en la agreste  
serranía. Zahones de piel de oveja,  
Zamarra de piel sobada de Cabra  
con el peluche hacia dentro y  
un tanto bien ajustada. Montera,  
un cabrito retozón su tierna piel  
le prestó, un día de ventiscada,  
para que con ello hiciera lo que  
más le acomodara, y fabricóse un

Casquete muy «polido» con hermosas  
orejeras, que al bajarlas por  
el frío cubrían la sota-barba.  
Calzaba ligera abarca de cuero,  
de las de pata de vaca, que dicen  
ser las mejores, porque no recrían  
«baba». Los pellicos, tapadores de  
la pantorra a la planta, iban  
sujetos por finas tiras de cuero  
de becerro en sebadas, para hacerlas  
más flexibles y consolidar la atada.  
Caminaba con soltura por la extensa  
pinarada, gozando la dicha no  
disfrutada de pasar con familiares  
y amigos, las fiestas de Pascua en casa.  
Desde que saliera al Alba desde el  
Hoyo de Guija, Aldehuela sometida al  
término espinariego, caminaba y caminaba.  
Cruzaba Valles profundos, subía las  
escarpadas cuestas; vedeaba los  
bulliciosos regatos de limpias y  
claras aguas, donde el Sol se  
reflejaba arrancándole destellos  
como si fueran de plata.  
Atravesaba los páramos inclementes,  
cuando la dura invernada vestía de  
blanco Armiño el verdor de las  
Majadas, y los arbustos tenían el  
ropaje que en la noche lucen



En todo el mundo  
signo de calidad  
le demuestra

Que su lavadora

# PULSOMATIC

es tan fácil de pagar como de manejar

---

DISTRIBUIDOR:

Electrodomésticos **BERMA**

Bruno Ortega, 2  
EL ESPINAR



los viejos fantasmas.

Caminaba y caminaba, sonriente,

satisfecho, porque el tiempo

le ayudaba, no hay asomo ni

sospecha, se decía, de que

cambie en la jornada.

La rueda de la Fortuna que

aún se halla parada, júgole

una amarga treta, acíbar puso

en su vida cuando más dulce

la hallaba.

Quiso su aciago destino que al

horizonte asomaran unos pardos

nubarrones presagiando huracanada.

Pero seguía tranquilo, sosegado sin

darle gran importancia a lo que

después sería, la causa de su desgracia.

A la calma hasta entonces disfrutada

sucedíole un fuerte viento del Norte,

El Cierzo, como los nativos llaman.

Con la rapidez del Rayo la Tormenta

se extendía, trae preparadas las

armas en su ejército de Nubes que

rastrean la Montaña en busca de

un invisible enemigo, que escapa

a su envolvente maniobra, terminando

prisionero del furioso vendaval

que se levanta.

Y ocurrió lo insospechado,

al rayar de la mañana,

amaneció día claro, y por

la tarde, dio comienzo

la nevada.

Caminaba y caminaba, pero su

corta andadura, su zancada,

indicaba claramente que entre

el cansancio y la duda, algo le

están preparando, pues empieza

ha sospechar del camino, si es, el

que debiera llevar, o está siguiendo

otro falso.

Tan bronco se puso el tiempo, en cosa

de breves horas, y tan fiero el

vendaval, que los arbustos crujían

de dolor, pidiéndole al Dios Pan,

cesaran aquellos vaivenes locos,

pues temían que su talle se les

viniera a tronchar.

Las criaturas salvajes, las que

viven en la Selva rumiadoras de

silencios y albedríos en la vasta

soledad, asustadas, temerosas, huyen

raudas en busca de sus camadas, en

espera de que cese la furiosa tempestad.

Los ganados en el campo sorprendidos,

recelosos, a sus crías recogían con

bramidos lastimeros, refugiándose, al

amparo de las matas espinosas, de



PANADERIA

*Felipe Barreno Antón*

---

---

SE SIRVE A DOMICILIO

---

DESPACHO:

**José Antonio, 14**

**EL ESPINAR**

(Segovia)

BAR TÍPICO

*El Refugio*

---

---

Raciones y aperitivos  
de Cecina

Telefono 181

**San Rafael**

(Segovia)

*Estación de Servicio*

---

---

**ARRANZ**

---

---

Teléfono 46

**SAN RAFAEL**

(Segovia)

BERNARDO ALDA

**Saldos**

---

---

*La Sorpresa*

---

---

RETALERIA

Bruno Ortega, 2

**EL ESPINAR**

(Segovia)

tupidos laberintos; en las densas  
pimpolladas; en los grandes matorrales  
de intrincado robledal.

En el Pueblo, la gente consternada  
se preguntan unos a otros, por sus  
deudos, si han llegado los ausentes,  
si hay noticia alguna de ellos por  
la que en deducir vengan a saber,  
salvos de todo accidente.

En los hogares, al calor del lento  
fuego que está quemando las horas  
entre suspiro y suspiro, angustias  
y cabeceos, sentada en un frailerero  
sillón de recio cuero, el Ama de la  
casa, una vieja sin edad, porque en  
ella no tiene medida el tiempo.

En sus manos de cristal, cuarteadas  
por finas rayas azules, un salterio,  
cuyas cuentas de una en una va  
pasando en recogido silencio.

La llama chisporretea, y su vivaz  
movimiento, de las cuentas del  
Rosario, arranca vivos destellos,  
como si fueren los guiños del  
tronco que en el Lar está muriendo.

De las llares, cuelga un caldero muy  
negro, el condumio de la vida,  
dentro de él se está cociendo.  
Sobre los duros morillos de duro

y batido hierro, el tronco ya se  
ha hecho brasa, a sucederle otro  
viene, sigue la Ley de la vida,  
unos nacen y otros mueren.

## El Cristo

Hacía mucho tiempo que las últimas  
claridades tenues de la tarde se  
habían perdido ya, entre las sombras  
de la negra noche, en la que cogido  
está, como en trampa de raposo, la  
vida y la voluntad de aquél nuestro  
viejo amigo, el que al alba se dispuso  
a caminar en dirección a su pueblo,  
la Villa del Espinar.

La soledad que le envuelve en la  
gasa fantasmal del silencio de  
la noche, no le deja caminar, le  
tiene como atrapado el poder de  
una fuerza invisible que no le  
permite andar.

El silencio se hace más cínico más  
contumaz, su eterno callar es infinito,  
no se siente ni un álito de vida  
en la profunda y vasta soledad.

Sus fuerzas comiéndanle a flaquear,  
su voluntad antes fuerte y animosa  
empieza a debilitarse, porque en su  
mente está tomando conciencia,

ESPECIALIDAD EN FRUTAS

DE

TODAS CLASES

Adolfo Pérez Jaras

José Antonio 12

EL ESPINAR  
(SEGOVIA)

Francisco  
Jorge  
Blanco

COMESTIBLES

Y

PRODUCTOS

DIETETICOS

MARCA

REGISTRADA

«JOSANZ»

Plaza España, 15 - Teléf. 51  
EL ESPINAR (Segovia)

Café  
Bar  
Roma

PLAZA ESPAÑA  
EL ESPINAR

Manuel Cubo

APERITIVOS Y TAPAS SELECTAS

DEGUSTACIÓN DE CAFÉ

Si quiere bailar la respingona  
vaya a beber al **Bar Roma**

AUTOSERVICIO

**SPAR**

Iglesia, 4 - Teléf. 55

Tomás Gareía Velasco

al servicio de la familia

ahorre en Tomás SPAR

REPOSTERIA

Y FIAMBRES

ESPECIALIDAD EN TARTAS

HELADOS DE BIZCOCHO

Plaza España - Teléf 36  
EL ESPINAR (Segovia)

mejor dicho, presintiendo su final,  
Se encuentra tan abatido, tan  
suspenso el ánimo. El vendaval ha  
barrido de su mente los recuerdos  
más queridos. En su lugar el mundo  
de irreales seres ejercitan su  
dominio. En su estado alucinante  
los arbustos y las rocas toman  
formas fantasmales, que se mueven  
y caminan igual que los seres reales.  
Buscaba entre las sombras oscuras  
de la noche, dueñas omnipotentes  
del mundo del silencio y de la  
soledad, algún leve resquicio por  
donde a su menguada esperanza  
penetrara alguna pequeña claridad.

No muy lejos del lugar en que  
se hallaba más que verle, presentido  
por su proximidad, destacaba sin  
igual blancura una grande masa  
sin perfil concreto perdido  
entre las sombras de una terrible oscuridad.  
Pretende ganar la base de la masa,  
por si en su contorno encuentra  
alguna oquedad, o guarida de alimañas  
sirviéndole de refugio hasta el alba,  
en que pueda caminar, si la borrasca  
le deja, si amaina algo el temporal.

Rebuscando con las ateridas manos,  
un hueco viene a encontrar, taponado  
por matojos, que al separarlos, deja  
palpar un espacio reducido en el que  
entra y se acurruca sobre sí, por  
conservar el calor que ya le empieza a faltar.  
Si la andadura fue mala, si el camino  
fue fatal, lo que le aguarda en el  
cubil en que está, no será menos,  
pues lo gélido del viento muy  
pronto le alcanzará, atenazando los  
miembros, poniéndolos de cristal.  
Está luchando sin tregua ni descanso  
por dominar el cansancio y el insomnio  
que a sus ojos quieren cerrar, pero el  
instinto le dice, la razón ya no puede  
aconsejar, no te duermas que puede  
ser tu final.  
Desecho, destrozado con la moral del  
vencido, aún conservaba en su alma  
pura y sencilla, encendida la llama  
de la Fe, en apariencia dormida.  
¡Hoy despertó! Invocando al Supremo  
Hacedor, le sacara de su triste situación.  
¡Señor... Señor! ¡Exclamaba!  
Atiende mi petición, no me abandones,  
compadécete de mi atribulada alma  
en su lucha por conservar esta  
terrenal vestidura que la envuelve.

# **Bodega MARNI**

VARIANTES

SERVICIO A DOMICILIO

*Plaza Cristo Rey, 2 - Teléf. 108*

*EL ESPINAR (Segovia)*

# **Fermín Vigil Torres**

CARNICERÍA

VACA, TERNERA, CORDERO Y CERDO

*Plaza Cristo Rey, 3 - Teléf. 40*

*EL ESPINAR (Segovia)*

Ferretería

# Oporto

RECAMBIOS

ACCESORIOS AUTOMOVILES

FERRETERIA EN GENERAL

*María Angeles García*

Avda. C. Perteguer, 7 - Telef. 381  
**SAN RAFAEL**

**B A R**

# Costa

CAFE EXPRES - VINOS Y LICORES

**Estación de El Espinar**  
*Carretera de la Garganta*  
(Segovia)

¡Santo Cristo del Caloco, hijo del  
Dios Soberano! Tu que me viste nacer y  
crecer en tu protección y amparo,  
líbrame de esta agonía de dudas,  
temores y sobresaltos, en que se  
debate mi alma por encontrar el  
camino que la lleve a puerto franco.

Un resplandor imponente, de mil  
soles alumbrando, rasgó las densas  
tinieblas de la noche, la Montaña  
iluminando. Abajo a sus pies el  
Valle, y sobre un pequeño altozano  
el pueblo con sus casas agrupadas  
como ovejas con modorra de rebaño,  
destacábase del grupo sobre todas  
la Iglesia y su campanario.

A lo lejos, al otro lado del  
Pueblo, destacaba la silueta  
un Cerro mondo y pelado de  
fósil, que el tiempo hubiere  
petrificado. En la base de este  
coloso del período cuaternario,  
sobresalía entre todo, nítido y  
claro, una construcción pequeña  
en forma de pequeño Santuario.  
A la entrada de éste, en lo que  
parecía atrio, una viga que servía  
de Dintel al mismo, tenía colgado  
de ella, la imagen de un Santo  
Cristo de muy regular tamaño.  
La figura aparecía como envuelta  
en un halo refulgente de tonos  
anacarados, que se hacían más

intensos, más blancos a medida que  
avanzaban en dirección al Peñón,  
con la precisión que da la flecha  
en el blanco.

Al quedar rotas, rasgadas las negruras  
de la noche, de momento, todo quedó  
iluminado, demostrando sus contornos  
las figuras de las cosas y las  
plantas, que antes tenían ocultado.  
¡Señor! ¡Santo Cristo de Caloco,  
ya estoy a salvo con poco que me  
ayudéis, pues conozco este lugar  
y el camino que me conduce allá  
abajo!

De rodillas, postrado en la blanca  
alfombra de la nieve que bien pudo  
ser para su cuerpo sudario, hizo  
promesa solemne de levantar un  
Calvario, allí mismo, donde sucedió  
el Milagro.

Esta leyenda que ha mucho tiempo  
escuché y no he contado por creer  
carecía de interés, cuéntola ahora,  
porque un día, no ha mucho, subí al  
Peñón y he leído la inscripción, y  
me he venido en pensar, recapacitando  
en ella, que aquello que yo escuché  
bien pudiera ser verdad, pues existen  
dos testigos de muy buena calidad;  
el Peñón y el Cristo. Del otro nada  
podemos hablar, por ser hombre no  
puede testimoniar.

El Espinar, 15 de agosto de 1968.

*F. Segovia.*

# BANCO RURAL Y MEDITERRANEO

Domicilio Social Calle de Alcalá, 17

## M A D R I D

**Capital:** 220.000.000,- de Ptas. totalmente desembolsado

### AGENCIAS URBANAS EN MADRID

- |                        |                             |
|------------------------|-----------------------------|
| I.—Marcelo Usera, 51   | V.—Plaza de Legazpi, 2      |
| II.—Claudio Coello, 52 | VI.—Guzmán el Bueno, 38     |
| III.—Alcalá, 283       | VII.—Francisco Silvela, 88  |
| IV.—Arenal, 9          | VIII.—General Ricardos, 137 |

*Extensa red de Corresponsales en toda España.*

*Se realizan toda clase de operaciones Bancarias en España y en el extranjero.*

**CORRESPONSALES DIRECTOS EN LAS  
PRINCIPALES CAPITALES DEL EXTRANJERO**

**Reservas:** 293.960.927,51 - pesetas

### S U C U R S A L E S

- |                                 |                               |
|---------------------------------|-------------------------------|
| ALHAURIN EL GRANDE (Málaga)     | GRANADA                       |
| ALMUÑECAR (Granada)             | ILLORA (Granada)              |
| BARCELONA                       | LAS NAVAS DEL MARQUES (Avila) |
| BILBAO                          | MALAGA                        |
| CADALSO DE LOS VIDRIOS (Madrid) | MARBELLA (Málaga)             |
| CERCEDILLA (Madrid)             | MURCIA                        |
| CORDOBA                         | SEVILLA                       |
| CULLAR-BAZA (Granada)           | VALENCIA                      |
| EL ESPINAR-SAN RAFAEL (Segovia) | ZARAGOZA                      |
| FUENGIROLA (Málaga)             |                               |

### Agencias urbanas en:

Barcelona, Granada, Málaga, Murcia y Valencia

Aprobado por el Banco de España, con el núm. 6215





## TEJIDOS

Mercería

Bermejo

Paquetería

Iglesia, 14

Teléfono 29

José Antonio, 2

EL ESPINAR  
(SEGOVIA)

## Mantequerías La Despensa

IGLESIA, 18 - TELÉFONO 32

SOLEDAD, 29 - TELÉFONO 129

Saludan a su distinguida clientela  
y público en general, deseándoles unas  
felices fiestas

José  
Hernández  
Blas

SASTRERIA - CONFECCIONES

«Juval»

**Avda. de San Diego, 100 P. V.**

SUCURSAL:

**Peirancely, 16 P. V.**

Saluda a sus amigos en las  
fiestas de Septiembre de 1968

SASTRERIA

José Hernández Blas

C/ JOSÉ ANTONIO, 55-TELÉF. 2472914  
M A D R I D

SUCURSAL:

PLAZA DE SAN AMARO, 5  
M A D R I D

**Taller**

**IMPERIO**

---

*CHAPAS DEL AUTOMOVIL EN GENERAL  
MECANICA Y ELECTRICIDAD  
SERVICIO DE GRUA Y TALLER PERMANENTE*

TALLER CONCERTADO POR LAS MEJORES  
COMPAÑIAS DE SEGUROS DE AUTOMOVILES  
CON PERITO PROPIO.

Teléfono 391

**San Rafael**

**Ferretería**  
**FERLU**

*MATERIALES, HERRAMIENTAS, ACCESORIOS*  
*Y FERRETERIA EN GENERAL*

**Fernando López Moreno**

*Carretera de La Caruña, 1*

*Teléfono 325*

**San Rafael**

**Martín  
García  
de Pablos**

**Constructor de Obras  
y Transportes**

Teléfono 126 - SAN RAFAEL (Segovia)

**JUAN SANZ VICENTE**

FABRICA DE PIEDRA ARTIFICIAL

**y**

**HERMANOS SANZ ALVAREZ**

Transportes en general con Camión

Teléfono 395

*SAN RAFAEL (Segovia)*

**CARNICERIA  
SALCHICHERIA  
Y CASQUERIA**

**Félix Sánchez García**

SERVICIO ESMERADO

Estación de El Espinar  
Teléfono 13 (Segovia)

**Sucursal:**

TABLADA  
Alto de los Leones  
Teléfono 3 - (Madrid)

**BAR**

**Luis  
Sánchez  
García**

**ULTRAMARINOS**

Estación de El Espinar  
(Segovia)

SERVICIO  
AUTO-TAXIS

# **PROGRAMA OFICIAL**

---

---

## **De las fiestas que se celebrarán en esta Villa de El Espinar durante los días del 7 al 15 de Septiembre en honor del Santísimo Cristo del Caloco**

---

---

**SABADO, día 7.**



Por la mañana tendrá lugar el tradicional reparto de pan y vino en la Ermita del Santísimo Cristo, entre los fieles devotos.

Seguidamente, Misa rezada y traslado procesional de la milagrosa y venerada Imagen del Santísimo Cristo del Caloco a la Iglesia Parroquial, que será esperada a la entrada de la villa, en el Portalón, por Autoridades y vecindario en masa, haciendo su entrada solemne a la una de la tarde aproximadamente.

A las cinco de la tarde dará comienzo el Novenario.

A las seis de la tarde, PREGON DE FIESTAS: Un heraldo montado en brioso corcel, conducido por su paje, recorrerá las principales calles y plazas de la población, seguido de los Gigantes y Cabezudos, con la Banda Municipal y tamboril y dulzaina, disparándose cohetería que anunciarán el comienzo de las fiestas.

A las ocho, BAILE PUBLICO en la Plaza de España por la Banda Municipal.

A las once y media de la noche, GRAN VERBENA en la misma plaza, con actuaciones especiales de afamadas orquestas, artistas y otras atracciones.

## DOMINGO, día 8.

A las ocho de la mañana, ALEGRES DIANAS a cargo de la Banda Municipal y tamboril y dulzaina.

A la misma hora, MISA DE COMUNION GENERAL.

A las diez y media, PROCESION de la imagen del Santísimo Cristo del Caloco, por el itinerario de costumbre, y a su terminación, MISA SOLEMNE cantada por los Coros parroquiales.

Ocupará la Sagrada Cátedra el ilustre orador sagrado R. P. Bernardino Román, Director del Colegio San Buenaventura, de Madrid.

A continuación, refresco ofrecido por la Cofradía a las Autoridades y cofrades en los Salones de la Casa Consistorial.

A las cuatro y media, Rosario y Novena al Santísimo Cristo del Caloco.

A las cinco y media, GRAN FESTEJO TAURINO, lidiándose bravos novillos de una acreditada ganadería por afamados ases de la tauromaquia.

A continuación, y después, a las once de la noche, BAILE PUBLICO en la Plaza de España, por la Banda Municipal, terminando con VELADA típica a cargo del tamboril y dulzaina.

## LUNES, día 9.

A las once de la mañana, solemnes funerales, en la Iglesia Parroquial, por los cofrades difuntos, con oración fúnebre a cargo del mismo orador sagrado del día anterior.

A las doce y media, CONCIERTO DE MUSICA LIGERA por la Banda Municipal en la Plaza de España.

De cinco a siete de la tarde, COMPETICIONES DE NATACION en la Piscina del Parque Polideportivo municipal.

A las ocho y a las once, BAILE PUBLICO en la Plaza de España por la Banda Municipal.

Después, velada típica por el tamboril y dulzaina.

**MARTES, día 10.**

A las ocho de la mañana, **DIANAS** por la Banda Municipal y tamboril y dulzaina.

A las diez y media, solemne misa cantada en la Iglesia Parroquial, terminada la cual tendrá lugar la tradicional y extraordinaria **PROCESION** de nuestro Santísimo Cristo.

A las cinco y media, en la Plaza de Toros,

### ESPECTACULO COMICO-TAURINO-MUSICAL

Tarde y noche, en la Plaza de España, **BAILE PUBLICO.**

A la una de la madrugada será quemada y disparada una preciosa colección de **FUEGOS ARTIFICIALES.**

**MIERCOLES, día 11.**

A las diez y media, **GRAN CARRERA CICLISTA** organizada por la Sociedad Ciclista Segoviana, y patrocinada por diversas casas comerciales.

A la misma hora, en el Frontón, **PARTIDOS DE PELOTA A RAQUETA**, masculinos, por parejas.

A las cinco de la tarde,

### TRADICIONAL BECERRADA DE QUINTOS

A las ocho, **GRAN BAILE** con actuación especial del «Dúo de las Vegas».

A las once de la noche, en la Plaza de Cristo Rey, primera sesión de **CINEMATOGRAFO PUBLICO**, proyectándose una bonita película.

Seguidamente, **VELADA** típica de tamboril y dulzaina en la Plaza de España.



## JUEVES, día 12.

Por la mañana, partidos de PELOTA A MANO en el Frontón.

Por la tarde, en el Campo de los Llanos de San Pedro, COMPETICION DE TIRO AL PLATO para aficionados de la localidad y Colonia Veraniega.

Seguidamente, BAILE PUBLICO por la Banda Municipal.

A las once de la noche, segunda sesión de CINEMATOGRAFO PUBLICO en la Plaza de Cristo Rey, pasándose una preciosa cinta.

## VIERNES, día 13.

Por la mañana, PRUEBA DE HABILIDADES EN AUTOMOVIL en el Paseo de las Acacias.

A las cuatro de la tarde, en el campo del Hogar de Juventudes,

### PARTIDOS DE TENIS

A las ocho de la tarde, en la Plaza de España, BAILE PUBLICO por el «Dúo de las Vegas».

A las once de la noche, tercera sesión de CINE en la Plaza de Cristo Rey, proyectándose una extraordinaria película al público.

## SABADO, día 14.

En la mañana, PARTIDOS DE BALONCESTO en el Campo del Hogar Rural de Juventudes.

Simultáneamente, PRUEBAS DE HABILIDADES EN MOTO en el Paseo de las Acacias.

A las cuatro de la tarde, PARTIDO DE FUTBOL en el Campo de los Llanos de San Pedro, conteniendo un equipo juvenil de la localidad contra otro de la capital.

A las ocho de la tarde y once de la noche, hasta las dos, en la Plaza de España, BAILE PUBLICO por el «Dúo de las Vegas».

**DOMINGO, día 15.**

A continuación de la misa de ocho saldrá del Templo parroquial solemne PROCESION de la bendita Imagen del Santísimo Cristo del Caloco hacia su ermita, verificándose la tradicional y emotiva despedida al sitio del Portalón.

Carrozas y romeros acompañarán la procesión, concediéndose los siguientes premios a las Carrozas que a juicio de una Comisión estén mejor presentadas:

1.º ... ..	7.000 ptas.	2.º ... ..	5.000 ptas.
3.º ... ..	3.000 ptas.	4.º ... ..	2.000 ptas.
5.º ... ..	1.000 ptas.		

A las once de la mañana aproximadamente hará su entrada en la ermita la Sagrada Imagen, celebrándose seguidamente MISA CANTADA y a continuación, finalizando, el Novenario.

En el campo de la ermita tendrá lugar la tradicional ROMERIA, que estará amenizada por la Banda Municipal con el tamboril y dulzaina, que solamente interpretarán jotas y danzas populares, hasta las siete de la tarde, en que se verificará la despedida oficial, iniciándose el regreso a la villa, haciéndose un alto en el camino en la Pradera del Puente para que la Banda Municipal toque unos alegres pasodobles.

Por la tarde, en la Plaza de España, BAILE PUBLICO a cargo de la misma Banda.

A las once de la noche, hasta la una, BAILE PUBLICO por la Banda Municipal. Después alternarán el DUO DE LAS VEGAS y el tamboril y dulzaina, finalizando las fiestas con el disparo de una estruendosa TRACA FINAL.

**NOTAS.** —Durante los días de las fiestas se celebrará una popular competición de MUS en la forma acostumbrada, inscribiéndose las parejas participantes en el Ayuntamiento, hasta las tres de la tarde del lunes, organizándose seguidamente las eliminatorias sucesivas.

Una espléndida iluminación extraordinaria de calles y plazas de la villa contribuirá al mayor realce de los días de fiesta.

En los concursos y competiciones de toda índole serán otorgados valiosos trofeos y premios a los vencedores.

Los magníficos vestuarios, estandartes y joyas de las diversas cofradías religiosas lucirán en las solemnes procesiones para mayor brillantez.

La Banda Municipal, que tan acertadamente dirige el Maestro Ruyra, con las más escogidas y bien interpretadas piezas de su extenso repertorio, contribuirá también de forma notoria a los desfiles procesionales y todos los actos.

El Espinar, septiembre de 1968.

**EL ALCALDE,**  
**Servando Hurtado Moreno.**

**P. S. M.**  
**EL SECRETARIO,**  
**Alejandro Ulla.**

# Una Cruz entre Pinares

*Quiso el Cielo una Cruz entre pinares,  
guardada por un pueblo fiel y sano,  
cabe una ermita blanca, que serrano  
cerro prestara olor a tomillares.*

*Quiso Segovia en fin, y en sus lugares  
una «garganta» inmensa que a su mano  
ruegue venturas el dolor humano,  
queriendo corazones por altares.*

*Y todo lo halló el pino que limita  
el pueblo, y La Garganta, y el tomillar  
tapiz de olor, en la sierra del de Hita;*

*y haciendo al hombre hermano en el lugar,  
y del Caloco al cerro de su Ermita,  
el Cristo abrazó entero a El Espinar.*

Víctor Espinós Orlando

**Hotel**

**Restaurante**

**Bar**

*Telefónica*

**HABITACIONES CON BAÑO Y DUCHA**

**SAN RAFAEL (Segovia)**

**Teléfono 138**

**Carnicería**

*Marcelino*

*Muñoz*

*García*

*Especialidad en*

**NOVILLO Y TERNERA - MORCILLAS  
SALCHICHAS-CHORIZO DE LA CASA**

Iglesia, 10 - Teléfs. 142 y 73  
**EL ESPINAR (Segovia)**

Juan  
Bartolomé  
Aceña

*PESCADOS*

*Y*

*MARISCOS*

*Recibidos directamente del Puerto*

PESCADOS CONGELADOS

Bruno Ortega, 14 - Teléf. 144

**EL ESPINAR (Segovia)**

**Crescencio Santamaria**

**Bar**

*La*

*Viña*

**Café**

**Café**

**ESPECIALIDAD EN CHULETAS  
Y APERITIVOS VARIADOS**

Teléfono 235  
**SAN RAFAEL (Segovia)**



# Cipriano Méndez Fernández

Fabricación de aparatos de Radio y Televisión

ESTACION DEL ESPINAR (Segovia)

Jsidoro  
Lozano  
Camacho

PESCADOS

— Y —

MARISCOS

FRESCOS Y  
CONGELADOS

Calvo Sotelo, 3  
Teléfono 6

EL ESPINAR  
(SEGOVIA)

REPARACION  
DE AUTOMOVILES



SERVICIO DE GRUA

Félix Nobel Jiménez

Telefono Taller 15

Domicilio: 180

SAN RAFAEL

(Segovia)

Nicolás Sacristán Gómez

AGENTE COMERCIAL COLEGIADO

AVDA. JOSÉ ANTONIO, 10  
TELÉFONO 3428

SEGOVIA

En todo el mundo  
signo de calidad



*HA SELECCIONADO PARA VD.*

**Las gamas de  
Lavadoras Centrífugas**

*MAS PERFECTAS DE EUROPA*

DISTRIBUIDOR:

Electrodomésticos

**Berma**

Bruno Ortega, 2

EL ESPINAR

**Panadería**  
**Calvo**

DISTRIBUIDOR DE BUTANO

CARRETERA DE LA CORUÑA

Teléfono 35 - SÁN RAFAEL

Teléfono 121 - EL ESPINAR

RESTAURANTE  
PENSION  
**ESPAÑA**  
FELISA MARTIN

Teléfono 7 - SAN RAFAEL (Segovia)



Bruno Ortega, 2  
EL ESPINAR (Segovia)

*Aníbal Estévez*  
**CALZADOS**

*Florencio Montero González*

ESPECIALIDAD EN TERNERA FINA DE CASTILLA

C/ Jcsé Antonio, 7 - Teléfono 43

EL ESPINAR (Segovia)



**Calidad**

# FAGOR

PARA  
SU  
CONFORT

HAGA SU PLAN

FAGOR CON

- FRIGORIFICOS
- COCINAS A GAS
- COCINAS MIXTAS Y ELECTRICAS
- HORNILLOS A GAS
- CALENTADORES DE AGUA A GAS
- ESTUFAS A GAS
- LAVADORAS SUPER-AUTOMATICAS

*Servicio de Asistencia Técnica propio*

**Distribuidor:**

**ELECTRODOMESTICOS**

## **BERMA**

Bruno Ortega,

EL ESPINAR

¿Qué dices? Que te fagorices

¿Qué es **FAGOR** en su Hogar?

¡Un espectáculo de calidad!

- 7** Modelos de Frigoríficos
- 20** Modelos de Cocinas
- 12** Modelos de Calentadores
- 2** Modelos de Estufas.
- 2** Modelos de Lavadoras.

*Un servicio de asistencia técnica propio*

*a domicilio para sus clientes*

**Distribuidor:**

**ELECTRODOMESTICOS**

**BERMA**

**Bruno Ortega, 2**

**EL ESPINAR**

¿Qué dices? Que te fagorices

*Panadería*

*Plaza de España, 11-Teléf. 103*

**EL ESPINAR (Segovia)**

**Basilio  
Gacimartín  
García**

SE SIRVE A DOMICILIO

**Bar**

*Royalty*

*EXQUISITOS APERITIVOS  
SELECTO CAFE*

*Teléfono 136*

**SAN RAFAEL  
(SEGOVIA)**

Carnicería

Y

Salchichería

**FABIAN  
SANCHEZ  
SANCHEZ**

*Teléfs. 73 y 204*

**SAN RAFAEL  
(SEGOVIA)**

**Andrés  
Rincón  
Rodríguez**

*PESCADOS  
Y  
MARISCOS*



*José Antonio 17 - Teléf. 93*  
**EL ESPINAR (Segovia)**

*Felisa Barreno*

**CASQUERIA**

Capitán Perteguer  
SAN RAFAEL

C/ Marqués Perales  
EL ESPINAR

*Agustina  
Mate*

DROGUERIA  
PERFUMERIA

**Casa de las Colonias**

*Teléfono 403 SAN RAFAEL*

**BAR - RESTAURANTE**

*Casa Valentín*

**Comidas**

**Vinos-Cervezas**

**Aperitivos variados**

Teléfono 40 - SAN RAFAEL  
(SEGOVIA)

*Jesús María Antón*

**ESPECIALIDAD EN VINOS Y LICORES**

*Ginebra IBER-GIN*

*Ponche EL PAULAR*

*IBER - RON*

*IBER - WODKA*

*LICOR EL PAULAR*

**Avda. General Mola, 4 - Teléf. 91  
EL ESPINAR**

Anatolio  
Pérez  
Jorge

*Muebles La Unión*

MUEBLES Y DECORACION

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE  
COLCHON FLEX

TELEFONOS 20-69  
PARTICULAR 36-49  
Juan Bravo, 6  
S E G O V I A

SUCURSAL:  
Carretera  
de la Coruña, 5  
SAN RAFAEL (Segovia)

**López - Huete**

SASTRERIA - CONFECCIONES

AVDA. CAPITAN PERTEGUER, 6 - TELEF. 316

SAN RAFAEL (Segovia)

BAR - RESTAURANTE

# La Terraza

BODAS Y BANQUETES

EL ESPINAR (Segovia)

===== Teléfono 18



# PASTELERIA YAGÜE

---

Especialidad en Tartas  
Bizcochos del Cristo  
y Artículos para Regalo

Bruno Ortega, 10 - Teléf. 70  
Iglesia, 18

EL ESPINAR (Segovia)

**Café - Bar**

# El Tunel

LAUREANO SANZ MUÑOZ

APERITIVOS, MARISCOS  
CERVEZAS, VINOS  
LICORES, REFRESCOS

Espléndida Freiduría

JOSÉ ANTONIO 10  
EL ESPINAR

**Almacén de Frutos Secos**

Caramelos, Pipas  
Chicles, Cacahuetes, etc.

**Hermanos**

Herranz

PIPAS EL SEGOVIANO

SERVICIO A DOMICILIO  
Virgen del Puerto, 47  
Teléfono 266 06 97  
M A D R I D

**Retales**

Mary Pili

CESAREO RODRIGUEZ HERNANDO

TEJIDOS, LENCERIA  
Y ARTICULOS  
PARA REGALOS

Calle del Amparo, 79 Teléf. 2398798  
Miguel Serret, 6 " 2272149  
M A D R I D

Bar  
Frontón



Especialidad en

CAFÉ Y APERITIVOS VARIADOS

P. González Bravo, 3  
Teléfono 126

EL ESPINAR  
(Segovia)





## Café - Bar



**Simón  
Estévez  
García**

**Frutería Selecta**

TELEFONO 308

**SAN RAFAEL**  
(Segovia)

**Pastelería**

SAN RAFAEL (Segovia)

TELEFONO 39

*Mari José*

LUIS MERINO

**DROGUERIA - PELUQUERIA**

SERVICIO A DOMICILIO

*Marcelino Velázquez Galán*

ARTICULOS DE RECUERDO

José Antonio, 12

**EL ESPINAR**  
(Segovia)

**ULTRAMARINOS FINOS**

**Nicolás Largo Barreno**

JOSE ANTONIO, 5  
TELEFONO 60

EL ESPINAR (Segovia)

# Terpa

## Bar - Restaurante

# Francisco Almagro

TELÉFONO 386

SAN RAFAEL (Segovia)

# Julián Sanz Núñez

## CARNICERIA

ESPECIALIDAD

EN

Ternera de Castilla  
Salchichería y Embutidos  
de todas clases

Calvo Sotelo, 4

Teléfono 53

EL ESPINAR

(SEGOVIA)

# Avelino García Rodríguez

ESPECIALIDAD  
EN             
PAN CANDEAL  
Y FLAMA

EXQUISITAS  
TORTAS Y  
MAGDALENAS

Carretera la Coruña - Teléfonos 108 y 300

SAN RAFAEL (Segovia)

TEJIDOS  
CONFECCIONES  
DROGUERIA

# Saturnino Nicolás Cañas

PERFUMERIA  
Y  
MUEBLES

C/ José Antonio, 1 - Teléfono 15

EL ESPINAR (Segovia)

**ISIDORO ANTON  
Y  
HERMANOS**

CONSTRUCCIONES

**Y**

CANTERIA EN GENERAL

TROZO, 18

TELÉF. 97

EL ESPINAR

(SEGOVIA)

**Mesón  
El Abuelo**

**TEODORO GARCIA**

GRAN FREIDURIA

**Mariscos**

**y Tapas de Cocina**

**Vinos de Cebros**

Zamora, 9 - Teléf. 69

EL ESPINAR (Segovia)

**Julián  
García  
María**

**VINOS Y LICORES**

JOSÉ ANTONIO, 6

EL ESPINAR



# CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

Fundada en 1877

(El 50 % de sus beneficios son destinados a obras benéfico-sociales)

## OFICINAS:

**SEGOVIA** { Central: Avda. Fernández Ladreda, 6  
Urbana: n.º 1, Pza. de San Facundo 6

AGUILAFUENTE  
AYLLON  
CAMPO DE SAN PEDRO  
CANTALEJO  
CANTIMPALOS  
CARBONERO EL MAYOR  
CUELLAR  
EL ESPINAR  
FUENTEPELAYO

FUENTESAUCO DE FÑA.  
HONTALBILLA  
NAVA DE LA ASUNCION  
PRADENA  
RIAZA  
SACRAMENIA  
SANTA MARIA DE NIEVA  
SEPULVEDA  
TUREGANO  
VILLACASTIN

**MADRID: Alcalá, 27 (Edificio del Instituto de Crédito de las Cajas de Ahorro)**

¡No olvide!

LA CAJA DE AHORROS TRABAJA PARA VD.



# inter

## el televisor de ley

**Distribuidor oficial:**

### **ELECTRODOMESTICOS**

# Berma

**Dos años de garantía**

**Bruno Ortega, 2**  
**EL ESPINAR (Segovia)**



# Primer Premio

al Ayuntamiento de El Espinar en el

VI Concurso de Embellecimiento  
de Pueblos de la Provincia de Segovia.